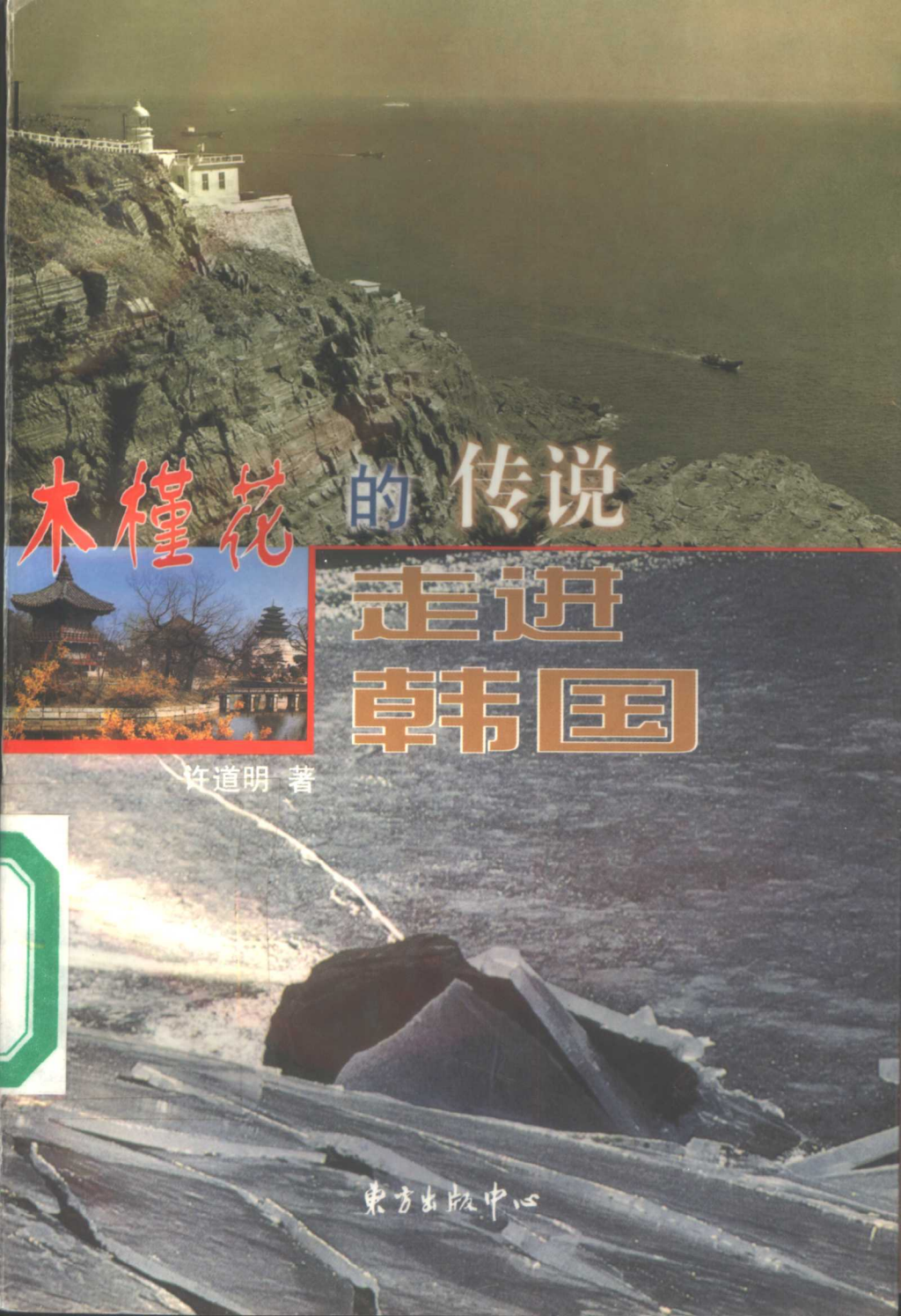




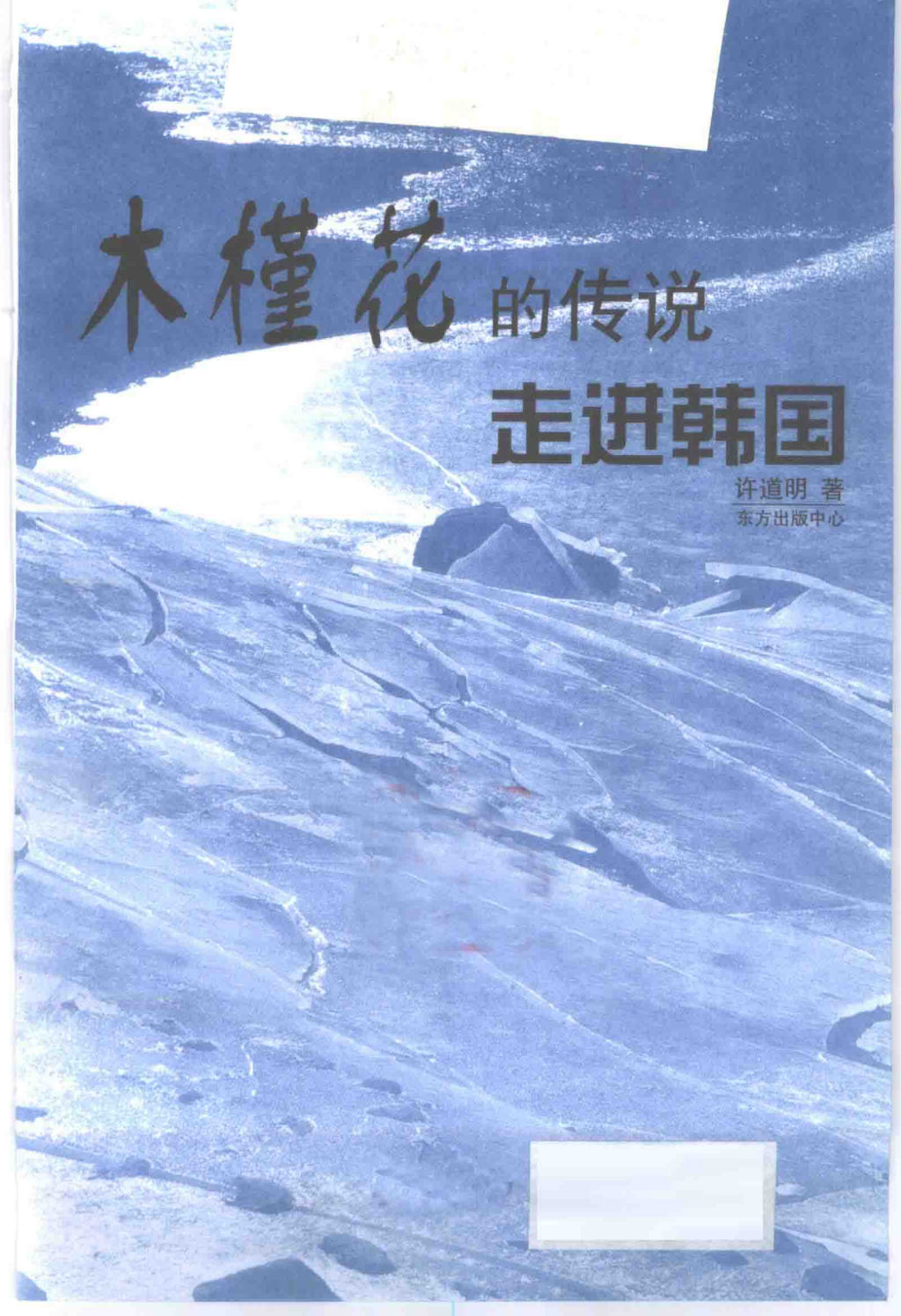
木槿花 的 传说 走进 韩国



许道明 著



东方出版中心



木槿花 的传说 走进韩国

许道明 著
东方出版中心

说 明

经中央机构编制委员会办公室和中华人民共和国新闻出版署批准,原中国大百科全书出版社上海分社、知识出版社(沪),自1996年1月1日起,更名为东方出版中心。

木槿花的传说——走进韩国

许道明 著

出版: 东方出版中心

开本: 850×1168(毫米)1/32

(上海仙霞路335号 邮编200336)

印张: 8.5

发行: 东方出版中心

字数: 188千字 插页4

经销: 新华书店上海发行所

版次: 1999年7月第1版第1次印刷

印刷: 昆山市亭林印刷总厂

印数: 1-4,000

ISBN 7-80627-438-3/I·146

定价: 16.00元

内 容 提 要

本书是中年学者许道明赴韩讲学、访问一年后,写下的关于韩国的专题性系列散文集。

全书以作者的见闻为出发点,用凝练而情理并茂的文字描述了韩国这一岛国境内独特、秀丽的湖光山色,追溯了它五千年的悠久历史,并由古及今,从生存环境和历史脉络延续的双重视角挖掘、展示了当今韩国极富个性的人文景观:诸如尊师敬教、妇女地位的变化与日渐渗入的自主意识,民众对本土物产的挚爱和浓烈的民族感情等,对韩国正在经历的经济危机也有所涉及。

其中,《韩国第一印象》从韩国人的避讳和生活中的繁文缛节出发,揭示了其内心潜藏的、敏感得近乎偏执的怕被轻视的心理,就形式主义在韩民族整体生命中的地位和意义作了新颖而富有识见的阐发;《不幸乎,狎鸥亭》通过对韩国声色场所流光溢彩、纸醉金迷的俯视,展现了古雅韩国的另一侧面;《“笔战”风云》写的是身为老师的“我”与韩国学生间的“笔战”,从中折射出两种不同的观念、立场和性格,它们相互撞击、摩擦,又相互宽容、沟通,读来趣味盎然。

全书自始至终贯穿着作者对中韩民族文化差异的比较与思考,表达了一个正直知识分子的坦荡襟怀和对国家、民族前途的深切关注,具有鲜明的文化自省意味,给人以深刻的启示,是一部兼具思想性和可读性的散文著作。

并非多余的话

（作者代序）

来韩国不久，国内有些朋友催促寄些访韩的文字。对这半岛国家正在变化的种种，我全无能力把捉，唯有那些相对恒稳的现象，给我有着一种难以言喻的感触。为遵命，也为教学的需要，我先后写出了一批短文。那些文章自去年11月起由几家报刊陆续刊布。春节飞回上海度假，友人请饭，告知了他们的“读后感”，并鼓励我继续写下去。大概因为文化背景差别无多，中国读者在接受异域信息之余，普遍认为那批文章处处都在批评或暗示中国自身的问题。有意思的，或者说有些遗憾的是，某些在中国的韩国朋友和某些在韩国能够读到那些文章的韩国朋友却持有很不相同的看法，有的甚至还怀疑我这位作者在动机上的诚意。

我是去年8月底应韩国外国语大学之邀来韩国讲学的。此番有幸踏上韩国的土地，从事中韩文化交流，固有国人的信赖，多少也蒙领了韩国人民的情意。

韩国是一个美丽的国家，这块土地上的秋天给我有不似仙境胜似仙境的感觉，造物主给予韩民族的慷慨并因容忍受惠者突出的世俗追求，而显得特别怡神养目。春川城不像日内瓦莱蒙湖，却独享东方神明，宁静得一如丰姿绰约的处子。内藏山的丹枫热烈夺目，美得惊心动魄。我曾在给国内的一位学生的信中说，面对内藏山的丹枫，“大抵可以体验某种走向死亡的方式，

2 /木槿花的传说

如果孤单地看去,给人一种哀伤的凄美,可以触摸生命中不可承受的沉重”。

“一方水土养一方人”,这是中国的一句老话。在汉城的街头徜徉,我想得多的是韩国与中国不一样的地方,而常常令人心动的是,我们想做的,他们做到了,而我们做不到的,他们会不倦地尝试去做到,仿佛他们不但有比我们更多的勇气,还有比我们更多的容忍。即便在酒意阑珊时,面对韩国友人酡红溢然的脸,我想得多的还是那些对自身的体认和省思,以期自己寻得合理的出路。

因着众所周知的原由,韩国人对中国还存在相当的盲点,但我在韩国的日子里,并不短少暖意和亲切。学生也罢,同事也罢,即使在无言的时刻,我们彼此也能感觉到心海的消息。说自己独居他乡,生活在友谊的海洋中,心绪特别宁贴,那未免是孩子气的话;说韩国的老少朋友用他们可能的关爱,使我没有太过滥情的感伤,倒是相当真实的。可以毫不夸张地说,我在韩国的生活,已成为我生命中的一页珍贵经验,在我周遭的有些韩国朋友,我将会以全部生命牢牢铭镌心间。

我是个学者,不是外交家。外交家的职守在于对某一个问题的选择合适的表达时机和方式,而学者的习惯则在坦率地说明真与假、是与非。外交家的微笑为了平衡,而学者的微笑中间往往带有某种诗意。我的那些文字关乎韩国的方方面面,或尊师敬教的传统,或民众对本土物产的挚爱和浓烈的民族感情,或民风的俭朴和吸收外来文化的创造精神,或妇女日渐增进的自主意识,等等等等,大半含茹着我的赞扬、称颂和欣赏。当然适时也有调侃犀利,却多有分析,颇有些相反相成的演绎。它们表达了我对韩国的初步的和部分的认识,几乎篇篇满贮了我对韩国民族和人民关心和坦诚的感情。何况凡稍作批评的段

落，大可引发中国人举一反三，直至反到自身，以期引出改造的注意。当然，文章或许有它们的片面性，但文章作者就他的能力说着真话。

中国有“亲者严，疏者宽”的说法。韩国有些问题可以讨论，而我们中国也有不少问题。中韩两国从历史到现状，在许多方面是容易沟通的，这有学理的支持，也有事实的确证。对一位好朋友说话，一味的肯定，曲意颂扬，不符合一个正派人的为人之道。我愿意向中国同胞谈论对韩国的观感（尽管不少是针对中国的实情的），并且适当地说了几句不完全肯定、不完全颂扬的话，这是我这个中国知识分子富有道德感的表示。在这个世界上，有些国家的有些问题，说句老实话，我才懒得去说三道四呢！

中国还有“有容乃大”的说法，应该说是至理。这个朴素的真理对当今所有期待发展、期待提升的民族，具有普遍的意义。韩国能有今天，韩国人民能够空前地扫荡自卑意识，许多地方得益于“有容”的开放胸怀。一个民族的进步，实际上是对自身传统中的消极面的克服，而克服的过程也包含对来自异族的诤言必须拥有“有容”的态度。每一个民族似乎都承载不起太多的“完美”，一如每一个人都承载不起太多的梦想。

今天的所有话看似多余，其实并非多余。有可能的话，我还打算不改初衷地多写些韩国，友谊和进步这类更真实的东西必将为我的文字找到真正可以被理解的空间。外国人虽各爱其家邦，但所有有良知的外国人都会为韩国祝福，祝福她生气郁勃，像木槿花那样怒放于世界之林。

1996年4月10日

于汉城孔陵洞

木槿花的传说
走进韩国



作者与韩国大学生在一起

木槿花的传说
走进韩国



济州龙头岩



庆州瞻星台

木槿花的传说
走进韩国



板门凝视



百济微笑

走进韩国



景福庆会楼



祭礼仪式



作者简介

许道明：文学学者，上海青浦人，1946年生。1969年毕业于复旦大学中文系，随后在安徽地方党政机关工作十年。1980年重回复旦，攻读中国文学批评史专业研究生，毕业后留校工作至今。主要著作有《中国电影简史》（合作）、《朱光潜：从迷途到通径》（合作）、《京派文学的世界》、《中国现代文学批评史》、《海派文学论》等。并主持或参与编著的教材、工具资料书有《中国文论选》、《新编中国现代文学作品选》、《海派小品集丛》、《中国文学大辞典》等十余种。

RAC25/01

目 录



并非多余的话(作者代序)	1
--------------------	---

向汉城飞去	1
-------------	---

黎明宁静之国	6
--------------	---

八道风土	12
------------	----

也是上下五千年	17
---------------	----

庆州佛光	25
------------	----

“孔子是韩国人”	33
----------------	----

东方礼义之邦	38
--------------	----

“即使是老师的影子也不能踩”	44
----------------------	----

弘益人间	50
------------	----

韩国第一印象	56
--------------	----

2 /木槿花的传说

“他我”主义	61
不守时及其他	67
有时同心有时不同心	73
世俗与实用	79
表达自由意志的权利	85
表达自由意志的方式	92
“哎唷,我要死了”	98
汉江奇迹	103
科教兴国三十年	109
新生活运动	115
悠悠万事,唯此为大	120
大地的恋歌	126
呵,奥林匹克!	132
足球的猜想	138
管窥蠡测之一	145
管窥蠡测之二	151
在价值转换途中	157
今夜星光灿烂	163
流行在韩国	169
不幸乎,狎鸥亭!	175
谈情说爱在韩国	181
男女平等	188
女子教育	194
世事茫茫	200
板门店梦幻	206

向北方	212
等到明年春暖花开时	218
“中国热”	224
立此存照	230
“笔战”风云	236
后记	258

向汉城飞去

海到汉城。

上飞机在云端里穿行——

目的地国家，台湾中国人直嚷着“南韩，南韩”！大陆中国人习惯称之为“南朝鲜”，是个半岛国家，国名全称“大韩民国”。半岛的北边还有一个“北朝鲜”，或者叫“北韩”，国名“朝鲜民主主义人民共和国”。那片狭长土地上的事儿，对我们这一代人，相当长的时期内，在认知上几乎是全由它的北部覆盖的。“雄赳赳，气昂昂，跨过鸭绿江”和“一条大河波浪宽”，这两首歌，恐怕还得算上散文作家魏巍的《谁是最可爱的人》和电影《上甘岭》，深深地印烙在当今五十岁上下的人的心板上。在他们的心眼中，这些歌儿，这些文字，与其可视某个历史时代的标志，有些政治意味，无宁说，更多的会使他们想起自己的孩提时代，那

2 /木槿花的传说

个清苦但特有理想和勇气的时代。还有金日成，他从将军到首相，胖胖的，阔边眼镜，神秘的微笑，迈着八字步，我们知道得不算少。当然，也记得他的对头李承晚，不过在记忆的泡沫中，唯有漫画中“尖脑袋”的印象而已。读过一些书的人，也晓得“三八线”和板门店，那里有过两年的马拉松谈判，现在似乎还有没完没了的事正在谈着。然而，其间最见精神的却不是半岛上的南北当事人，实在有些怪怪的。还有什么呢？噢，还有金达莱和大苹果，金刚山和《桔梗谣》，还有，当然还有卖花姑娘，相当别致的服装和全民族的能歌善舞。

飞机在云端里穿行——

层层叠叠的云浪在机身的前后左右翻滚着，翻滚着，一派气吞山河排山倒海的威严。

平壤的“一体化”和“千里马”运动，还有那里的“维尼纶”，印度尼西亚的艾地六十年代前期到过北韩，不过他死得比较早了些，这类事情算给他悲壮的生命保留了极为美好的印象。我们还听说过，那里也有“民族的太阳，慈父般的领袖”的说法，总觉得这个世界上太阳特别多，尽管那时我们还不清楚“厄尔尼诺”。至于汉城，我们还是一无所知。大概从北朝鲜电影《看不见的战线》中识得了那个用钢琴发报的女间谍，她当然来自南面的世界，冶艳狡黠，一点不朴素，很资产阶级的。印象更深的也许是《无名英雄》了，算是让我们比较多的看到汉城的模样，生活和作战在这座城市里的一对男女主人，新闻记者和美军机要，都是一表人才，男的潇洒，女的俊美，像一首歌里唱的那样，总之一概非常的神气。遗憾的是背景，我们能看到的差不多全是弥漫的硝烟和全方位全天候的紧张算计，还有冗长的画外音，拿腔拿调，拉风箱似的，枯燥而又沉重。

飞机在云端里穿行。